

Deutsch:

Gebrauchsanweisung – Bitte sorgfältig lesen

## IHDENT® Ionomolar®

Ionomolar® ist ein röntgenopakes, lighthärtendes Einkomponenten-Compomer-Füllungsmaterial. Es verbindet die Vorteile der Glasionomer-Zemente - Adhäsion zur Zahnhartsubstanz, Fluoridfreigabe und Biokompatibilität - mit denjenigen lighthärtender Composites, mechanische Stabilität, Ästhetik und Farbstabilität. Nach Aushärtung ist das Füllungsmaterial hochglanzpolierbar. Es enthält röntgenopake Glasfüllstoffe in einer Matrix aus polymerisierbaren Methacrylaten.

### Wesentliche Bestandteile

Ionomerglas in einer Matrix aus Dentalharzen

### Anwendungsgebiet

- Restauration von Milchzähnen
- Restauration von Kavitäten der Klasse III
- Restauration von Kavitäten der Klasse V und zervikalen Abrasionen und Erosionen

### Anwendung

#### Farbauswahl

Vor Beginn der Farbauswahl und Präparation ist der Zahn von Rückständen und Konkrementen o. ä. zu reinigen. Ermitteln Sie die Zahnfarbe des noch feuchten Zahnes und wählen Sie die geeignete Ionomolar®-Farbe aus. Das Compomer ist in VITA-Farben eingefärbt.

### Präparation

Die Präparation des Zahnes und der Kavität soll auf ein Minimum beschränkt bleiben. Im Bereich von Zahnhalskavitäten sollte keilförmig präpariert werden.

### Reinigung

Die Reinigung der Zahnoberfläche ist für den Aufbau der Haftung sehr wichtig. Die Reinigung der Zahnoberfläche bzw. Kavitätenpräparation ist ausschlaggebend für die Haftfähigkeit und Haltbarkeit der Compomerfüllung.

In Fällen, in denen keine Kavitätenpräparation erforderlich ist (z.B. kariesfreie Zahnhalsdefekte), reinigen Sie die Zahnoberfläche mit Gummikelch und Bimspaste. Rückstände sind sorgfältig mit Wasser zu entfernen und ca. 10 Sekunden mit ölfreier Druckluft zu trocknen. Dabei ist wichtig, dass eine Austrocknung von Dentin vermieden wird. Um bessere Resultate zu erzielen, wird eine Schmelz- und Dentinätzung (15 Sekunden Ätzzeit) empfohlen. Nach dem Ätzen ist 15 Sekunden mit Wasser zu spülen und anschliessend ca. 10 Sekunden mit ölfreier Druckluft zu trocknen.

Eine Kontamination mit Speichel nach der Kavitätenpräparation bzw. Reinigung der Oberflächen ist unbedingt zu vermeiden. Daher ist Trockenlegung je nach der klinischen Situation mit Watterollen oder Kofferdam vorzunehmen.

### Schutz der Pulpa

Bei tiefen Kavitäten, insbesondere bei einer Restdentindicke von weniger als 1 mm, sind die pulpanahen Bereiche mit einer aushärtenden Calciumhydroxid-Unterfüllung abzudecken. Es soll aber möglichst viel Dentinoberfläche für die Bindung mit Ionomolar® freibleiben. Direkte und indirekte Pulpaüberkappungen sind mit Ionomolar® nicht angezeigt.

### Bonding

Es wird die Verwendung von IHDENT® P&B® (REF 5120) empfohlen. Dieses Einkomponenten Bonding-System wird mit einem Pinsel oder Schwämmchen auf der gesamten Kavitätenoberfläche verteilt und dünn ausgeblasen. Anschliessend wird IHDENT® P&B® für 20-40 Sekunden mit Licht ausgehärtet.

### Aushärtung

Für die Polymerisation von Ionomolar® sollen Schichtdicken von nicht mehr als 2 - 3 mm gewählt werden. Jede Schicht wird 40 Sekunden mit Licht gehärtet. Es ist wichtig, alle Bereiche der Restauration sorgfältig durchzuhärten. Dunkle Einfärbungen von Ionomolar® erfordern längere Härtingszeiten von mindestens 60 Sekunden.

### Finieren / Polieren

Die Ausarbeitung der Füllung erfolgt mit Polierscheiben und / oder Gummipolierern. Auf Hochglanz kann mit Softglanz-Polierern oder mit Oral-Polierfilzen poliert werden.

### Nebenwirkungen

Bei empfindlichen Patienten lässt sich eine Sensibilisierung durch Compomere nicht ausschliessen. Sollten entsprechende Reaktionen auftreten, ist der Gebrauch einzustellen. Bei gesichertem Vorliegen einer Allergie dürfen Füllungen aus Ionomolar® nur unter Kofferdamschutz entfernt werden, um Einschüsse von Partikeln von Füllungsbestandteilen in der Schleimhaut zu vermeiden. Eine prophylaktische Entfernung ohne Kofferdamschutz ist deswegen streng kontraindiziert.

### Gegenanzeige

Direkte oder indirekte Pulpaüberkappungen.

### Warnhinweise

- Das Compomer nicht mit Harzen oder anderen Compomermaterialien vermischen, um evtl. die Viskosität des Compomermaterials einzustellen.
- Eugenolhaltige Materialien dürfen nicht zusammen mit Ionomolar® verwendet werden, da diese die Aushärtung beeinträchtigen und zu einem Erweichen der Füllung bzw. zu Farbveränderungen des Compomers führen können. Auch die Nähe von nicht verschlossenen eugenolhaltigen Produkten kann schädlich sein; bringen Sie daher unausgehärtetes Ionomolar® nicht in Kontakt mit eugenolhaltigen Produkten.

- Das Produkt ist ungeeignet für direkte oder indirekte Pulpenüberkappungen sowie für kaukräfttragende Füllungen der bleibenden Dentition.
- Kontakt mit Augen und Haut sollte vermieden werden, besonders bei Personen, die bekannterweise allergische Reaktionen auf Methacrylate zeigen. Bei Augenkontakt gründlich mit Wasser ausspülen und Arzt konsultieren. Bei Hautkontakt sofort mit viel Wasser und Seife abwaschen. Reizt die Atmungsorgane.

### Lagerung

Chargennummer und Verfallsdatum siehe Verpackung oder Barcode. Nach Öffnen der Sekundärverpackung (Alubeutel) ist das Material maximal 6 Monate haltbar. Die maximale Lagertemperatur beträgt 25 °C. Vor Feuchtigkeit schützen.

### Hinweise

**Von Kindern fernhalten. Nur zur Verwendung durch den Zahnarzt bestimmt.**

### Packungsgrössen

Spritzen (gelb) mit 3,5 g Inhalt	REF
universal A2	2821
braun A3,5	2825
universal A3	2826

### 20 Tips à 0,3 g Inhalt

universal A2	2828
braun A3,5	2832
universal A3	2833

### Zeichenerklärungen



Gebrauchsanweisung lesen



Verfallsdatum



Chargennummer



Trocken lagern



Gut verschlossen halten



Temperatur bis 25 °C



Hersteller

CE 0029

ISO 9917-2

9999-2821-03

Letzte Überarbeitung 2015-08



### Dr. Ihde Dental AG

Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

### Vertrieb

### Dr. Ihde Dental GmbH

Erfurter Str. 19  
D-85386 Echting/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Ionomolar® und P&B® sind eingetragene Warenzeichen.

Vita® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH.

English:

Instructions for use – Please read carefully

## IHDENT® Ionomolar®

Ionomolar® is an x-ray opaque, light curing single compomer filling material. It combines the advantages of glass ionomer cements - adhesion to tooth substance, fluoride release and biocompatibility - with those of light curing components, mechanical stability, aesthetic and color stability. After curing, the filling material can be highly polished. It contains x-ray opaque glass filling materials in a matrix of polymerizable methacrylates.

### Constituents

Ionomer glass in a matrix of dental resins

### Area of application

- Restauration of deciduous teeth
- Restauration of class III cavities
- Restauration of class V cavities and cervical abrasions and erosions

### Use

#### Color selection

Prior to the color selection and preparation, the tooth is to be cleansed of residues, concrements etc. Determine the color of the still moist tooth and choose a suitable Ionomolar® color. The compomer is colored with VITA colors.

### Preparation

The preparation of the tooth and the cavity should be limited to a minimum. Wedge shaped preparations should be made in cervical cavities.

### Cleansing

The cleansing of the tooth surface is very important for the adhesive formation. The cleansing of the tooth surface or cavity preparation is decisive for the adhesion and durability of the compomer filling.

In cases in which no cavity preparation is necessary (i.e. cavity-free cervical defect), clean the tooth surface with a rubber cup and pumice paste. Residues are to be thoroughly removed with water and dried with oil free pressurized air for approx. 10 seconds. It is thereby important to avoid drying out the dentin. To achieve better results, an enamel and dentin etching (15 seconds) is recommended. After etching, rinse with water for 15 seconds and afterwards dry with oil free pressurized air for approximately 10 seconds.

Contamination with saliva after preparation of the cavity or cleansing of the surfaces is to be avoided. Therefore a drain is to be performed with cotton rolls or cofferdam, depending on the clinical situation.

### Protection of the pulpa

In deep cavities, especially with a remaining thickness of less than 1 mm, the areas near the pulpa are to be covered with a curing calcium hydroxide underfilling. As much dentin surface as possible should remain free for the bonding with Ionomolar®. Direct and indirect pulpa cappings with Ionomolar® are not indicated.

### Bonding

The use of IHDENT® P&B® (REF 5120) is recommended. This single component bonding system is distributed over the entire cavity surface with a brush or sponge and blown out to a thin layer. Afterwards, IHDENT® P&B® is cured with light for 20 - 40 seconds.

### Curing

For the polymerization of Ionomolar®, layer thicknesses of not more than 2 - 3 mm should be chosen. Every layer is cured with light for 40 seconds. It is important to thoroughly cure all areas of the restoration. Dark colors of Ionomolar® require longer curing times of at least 60 seconds.

### Finishing / Polish

The finishing of the filling is performed with polishing discs and / or rubber polishers. A high shine can be achieved with soft shine polishers or with oral polishing felt.

### Side effects

A sensibilization in sensitive patients due to compomeres cannot be ruled out. Should corresponding reactions occur, the use is to be discontinued. In a proven allergy, fillings of Ionomolar® may only be removed with a cofferdam protection in order to avoid encapsulations of particles from filling components in the mucous membrane. A prophylactic removal without cofferdam is therefore strictly contraindicated.

### Contraindications

Direct or indirect pulpa cappings.

### Warning

- Do not mix the compomer with resins or other compomer materials in order to adjust the viscosity of the compomer material.
- Materials containing eugenol may not be used with Ionomolar®, since these impair the curing and can lead to softening of the filling or to color alterations of the compomer. Also not sealed products containing eugenol in the vicinity can be damaging; therefore do not allow uncured Ionomolar® to contact products containing eugenol.
- The product is not suitable for direct or indirect pulpa cappings as well as for chewing force loaded fillings of the remaining dentition.

- Avoid contact with the eyes and skin, especially in persons who have known allergic reactions to methacrylate. Upon contact with the eyes, rinse thoroughly with water and consult a doctor. Upon skin contact, immediately wash thoroughly with water and soap. Irritates the pulmonary organs.

### Storage

See package or barcode for charge number and expiration date. After opening of the secondary package (aluminum bag), the material can be used for a maximum of 6 months. The maximum storage temperature is 25 °C. Protect from moisture.

### Note

Keep out of reach of children. Only to be used by the dentist.

### Package sizes

Syringes (yellow) with 3.5 g contents	REF
universal A2	2821
brown A3,5	2825
universal A3	2826

### 20 Tips à 0,3 g contents

universal A2	2828
brown A3,5	2832
universal A3	2833

### Legends

	Read instructions
	Expiration date
	LOT Charge number
	Keep in a dry place
	Store tightly closed keep
	Temperatures up to 25 °C
	Manufacturer

CE 0029

ISO 9917-2

9999-2821-03

Revision issued 2015-08



**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

### Distribution by

**Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Ionomolar® and P&B® are registered trademarks.

Vita® is a registered trademark of the Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH.

Français:

Notice d'utilisation – A lire attentivement

## IHDENT® Ionomolar®

Ionomolar® est un matériau d'obturation compomère monocomposant, radio-opaque et photopolymérisable. Il associe les avantages des ciments verre ionomère, à savoir l'adhésion à la substance dentaire, la libération de fluorure et la biocompatibilité, aux atouts des composites photopolymérisables, la stabilité mécanique, le degré d'esthétisme optimal et la haute stabilité de couleur. Après le durcissement, le matériau d'obturation est prêt pour le polissage à haute brillance. Le matériau contient une charge radio-opaque de verre dans une matrice de méthacrylates polymérisables.

### Composants principaux

Verre ionomère dans une matrice de résine dentaire

### Indications

- Restauration de dents de lait
- Restauration de cavités de classe III
- Restauration de cavités de classe V und et d'érosions et d'abrasions cervicales

### Utilisation

#### Choix des teintes

Éliminer les dépôts et les résidus bactériens (entre autres) de la dent avant de procéder à la sélection de la teinte et à la préparation. Identifier la couleur de la dent encore humide et sélectionner la teinte Ionomolar appropriée. Le compomère est coloré en teintes VITA.

#### Préparation

La préparation de la dent et de la cavité doit être limitée au minimum. La préparation doit s'effectuer de façon cunéiforme au niveau des cavités cervicales.

#### Nettoyage

La propreté de la surface dentaire est cruciale pour une bonne adhésion à la structure de la dent. En effet, le nettoyage de la surface et la préparation des cavités constituent des facteurs décisifs pour une bonne adhésivité ainsi qu'une durée de conservation optimale du matériau d'obturation compomère.

Au cas où aucune préparation des cavités ne serait nécessaire (par ex. défauts de collet exempts de caries), nettoyer la surface de la dent en utilisant une cupule en caoutchouc et une pâte à polir. Éliminer soigneusement les résidus avec de l'eau et sécher pendant 10 secondes à l'aide d'un jet d'air sans huile. Veiller cependant à ne pas sécher la dentine. Pour de meilleurs résultats, il est recommandé de procéder au mordantage de l'émail et de la dentine (durée de mordantage: 15 secondes). Après le mordantage, rincer à l'eau pendant 15 secondes et sécher ensuite durant 10 secondes env. à l'aide d'un jet d'air sans huile.

Éviter toute contamination salivaire après la préparation des cavités et le nettoyage de la surface. De ce fait, il est recommandé de procéder à l'isolation du champ opératoire par le biais d'un rouleau salivaire ou d'une digue dentaire, en fonction de la situation clinique.

#### Protection pulpaire

Dans le cas des cavités profondes, en particulier lorsque l'épaisseur de la couche résiduelle dentinaire est inférieure à 1 mm, les parties proches de la pulpe doivent être recouvertes d'un fond de cavité durcissant à l'hydroxyde de calcium. Veiller toutefois à laisser libre un maximum de surface dentinaire pour favoriser la liaison avec Ionomolar. Ionomolar est contre-indiqué pour le coiffage pulpaire direct et indirect.

#### Collage (bonding)

Nous recommandons l'utilisation de IHDENT® P&B® (REF 5120). À l'aide d'un pinceau ou d'une éponge, appliquer le système adhésif monocomposant sur les surfaces des cavités, puis affiner la couche déposée. Ensuite, laisser polymériser IHDENT® P&B® pendant 20 à 40 secondes en l'exposant à la lumière visible.

#### Durcissement

Pour obtenir une polymérisation optimale d'Ionomolar®, l'épaisseur des couches ne doit pas dépasser 2 à 3 mm. Chaque couche doit être photopolymérisée pendant 40 secondes. Veiller à une photopolymérisation complète de toutes les parties de la restauration. Les teintes sombres d'Ionomolar® requièrent des temps de polymérisation plus longs d'au moins 60 secondes.

#### Finition / Polissage

La finition des obturations s'effectue avec des disques de polissage et/ou des polisseurs en caoutchouc. Le polissage haute brillance s'effectue avec des polisseurs ou des polissoirs en feutre.

#### Effets secondaires

L'utilisation de compomères peut provoquer une réaction allergique chez les patients sensibles. Si de telles réactions se manifestent, il y a lieu d'interrompre le traitement. Si une allergie est confirmée, le retrait des obturations réalisées avec Ionomolar® ne pourra s'effectuer qu'en utilisant une digue dentaire. Cela permet d'éviter toute pénétration des particules du matériau d'obturation dans les muqueuses. Une extraction préventive sans digue dentaire est donc strictement contre-indiquée.

#### Contre-indications

Coiffage pulpaire direct ou indirect.

#### Avertissements

- Ne pas mélanger le compomère avec des résines ou autres matériaux compomères pour ajuster la viscosité du matériau.

- Ne pas utiliser des matériaux contenant de l'eugénol avec Ionomolar®. Cela pourrait affecter négativement le processus de durcissement et conduire au ramollissement du matériau d'obturation ainsi qu'à une altération de la teinte du compomère. La proximité de produits non fermés contenant de l'eugénol peut, elle aussi, avoir des effets défavorables. Il faut donc éviter tout contact entre Ionomolar® et les produits contenant de l'eugénol.
- Ce produit n'est pas indiqué pour les coiffages pulpaire directs ou indirects. Il en est de même pour les obturations soumises à des contraintes masticatoires
- Le contact avec la peau et les yeux doit être évité, surtout si le patient présente des réactions allergiques aux méthacrylates. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement avec beaucoup d'eau et consulter un médecin. En cas de contact avec la peau, laver avec beaucoup d'eau et du savon. Irite les organes respiratoires.

#### Stockage

Le numéro de lot et la date de péremption figurent sur le code-barres et sur l'emballage. Après ouverture de l'emballage secondaire (sachet en aluminium), le matériau peut être conservé pendant une durée maximale de 6 mois. La température de stockage maximale est de 25 °C. Protéger de l'humidité !

#### Remarques

**Maintenir hors de la portée des enfants. L'utilisation de ce produit est réservée exclusivement aux dentistes.**



#### Conditionnement

Seringues (jaune) de 3,5 g Contenu	REF
universel A2	2821
brun A3,5	2825
universel A3	2826

#### 20 tips de 0,3 g Contenu

universel A2	2828
brun A3,5	2832
universel A3	2833

#### Explication des symboles

	Lire la notice avant toute utilisation
	Date de péremption
	Numéro de lot
	Endroit sec
	Tiennent bien fermé
	Température ne dépassant pas 25 °C
	Fabricant

CE 0029

ISO 9917-2

9999-2821-03

Dernière date de modification 2015-08



**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

#### Distribution

**Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Ionomolar® et P&B® sont des marques déposées.

Vita® est une marque déposée de Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH.

Italiano:

Istruzioni d'uso – La preghiamo di leggere attentamente

## IHDENT® Ionomolar®

Ionomolar® è un materiale per amalgama compomero fotopolimerizzabile radiopaco, monocomponente. Esso abbina ai vantaggi del cemento vetroionomerico - quali adesione alla sostanza dura del dente, rilascio di fluoro e biocompatibilità - quelli di un composito fotopolimerizzabile, la stabilità meccanica, l'estetica e la stabilità del colore. Dopo l'indurimento il materiale di amalgama è lucidabile a specchio. Esso contiene riempitivi vetrosi radiopachi in una matrice di metacrilato polimerizzabile.

### Componenti essenziali

Vetro ionomero in una matrice di resine dentali.

### Ambito applicativo

- Restauro di denti decidui
- Restauro di cavità di classe III
- Restauro di cavità di classe V e abrasioni ed erosioni cervicali

### Applicazione

#### Scelta del colore

Prima di iniziare la scelta del colore e la preparazione, pulire il dente da residui e concrezioni o altro. Determinare il colore del dente sul dente ancora umido e scegliere il colore di Ionomolar® adatto. Il compomero è realizzato con colori VITA.

### Preparazione

Limitare al minimo la preparazione del dente e della cavità. Nell'area delle cavità dentali è necessaria una preparazione conica.

### Pulizia

Per la realizzazione dell'aderenza è molto importante una corretta pulizia della superficie dentale. La pulizia della superficie dentale o preparazione della cavità è determinante per la durata e l'aderenza dell'otturazione di compomero.

Nei casi in cui non si renda necessaria una preparazione delle cavità (ad es. difetti dentali privi di carie), pulire la superficie del dente con una coppetta di gomma e della pasta pomice. Rimuovere immediatamente i residui con acqua e lasciare asciugare per circa 10 secondi, con aria compressa priva di olio. A questo scopo è molto importante evitare la disidratazione della dentina. Per ottenere risultati migliori, si consiglia una mordenzatura smalto dentinea (15 secondi). Dopo la mordenzatura, pulire con acqua per 15 secondi, quindi asciugare con aria compressa priva di olio per 10 secondi.

Evitare assolutamente qualsiasi contaminazione con la saliva dopo la preparazione delle cavità o la pulizia delle superfici. Per un campo perfettamente asciutto si consiglia, a seconda della situazione clinica, l'uso di rotoli di cotone o dighe di gomma.

### Protezione della polpa

In caso di cavità profonde, in particolare in caso di spessore della dentina residuo inferiore a 1 mm, è necessario ricoprire le zone in prossimità della polpa con un sottofondo a base di idrossido di calcio indurente. Lasciare libera la restante superficie della dentina per l'applicazione di Ionomolar®. Incappucciamenti diretti e indiretti della polpa non vengono indicati con Ionomolar®.

### Adesività

Si consiglia l'impiego di IHDENT® P&B® (REF 5120). Questo sistema di adesività monocomponente può essere distribuito con un pennello o una spugnetta sull'intera superficie della cavità e assottigliato con un getto d'aria soffia. Infine indurire IHDENT® P&B® per 20 - 40 secondi con la luce.

### Indurimento

Per la polimerizzazione di Ionomolar® è necessario scegliere strati di spessore non superiore a 2 - 3 mm. Ogni strato viene fotopolimerizzato per 40 secondi. È importante eseguire accuratamente la fotopolimerizzazione su tutte le aree del restauro. Le colorazioni scure di Ionomolar® richiedono tempi di indurimento più lunghi di almeno 60 secondi.

### Rifinitura / Lucidatura

La lavorazione dell'otturazione avviene con dischi di lucidatura e/o lucidanti in gomma. Lucidare a specchio con una spazzola per lucidatura morbida o con feltri per lucidatura orale.

### Effetti collaterali

Nei pazienti sensibili non si esclude una sensibilizzazione al compomero. Qualora si verificano tali reazioni, terminare immediatamente l'uso. In caso di allergia nota, rimuovere le otturazioni di Ionomolar® solamente con diga di gomma di protezione, per impedire la penetrazione di particelle dei componenti dell'otturazione nella mucosa. La rimozione profilassica senza diga di gomma protettiva è pertanto fortemente controindicata.

### Controindicazioni

Incappucciamenti diretti e indiretti della polpa.

### Avvertenze

- Non mescolare il compomero con resina o altro materiale compomero, per compromettere eventualmente la viscosità del materiale compomero.
- I materiali contenenti eugenolo non devono essere impiegati con Ionomolar®, in quanto essi potrebbero compromettere l'indurimento e portare a un ammorbidimento dell'otturazione o ad alterazioni di colore del compomero. Anche la con prodotti aperti contenenti eugenolo può essere dannosa; si consiglia pertanto di

- evitare il contatto di Ionomolar® non indurito con prodotti contenenti eugenolo.
- Il prodotto non è adatto per incappucciamenti diretti o indiretti della polpa o per otturazioni della dentizione residua soggetta alla forza masticatoria.
- Evitare il contatto con gli occhi e la pelle in modo particolare in persone che presentino reazioni allergiche note al metacrilato. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare a fondo con acqua e consultare un medico. In caso di contatto con la pelle, lavare accuratamente con acqua e sapone. Irritante per l'apparato respiratorio.

### Conservazione

Per numero di lotto e data di scadenza vedere la confezione o il codice a barre. Dopo l'apertura della confezione secondaria (sacchetto di alluminio) il materiale può essere conservato al massimo per 6 mesi. La temperatura di stoccaggio massima è di 25 °C. Proteggere dall'umidità.

### Avvertenze

**Tenere lontano dalla portata dei bambini.**  
**Destinato ad uso esclusivo da parte del dentista.**

### Dimensioni della confezione

Siringhe (colore giallo) da 3,5 gr. contenuto	REF
universale A2	2821
marrone A3,5	2825
universale A3	2826

20 cannule da 0,3 gr. contenuto	REF
universale A2	2828
marrone A3,5	2832
universale A3	2833

### Spiegazioni dei simboli

	Leggere le istruzioni d'uso
	Data di scadenza
	Numero carica
	Conservare in luogo asciutto
	Tenere il recipiente ben chiuso
	Temperatura massima 25 °C
	Produttore

CE 0029

ISO 9917-2

9999-2821-03

Ultima revisione 2015-08



**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

### Ufficio vendite

**Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

IHDENT®, Ionomolar® e P&B® sono marchi registrati.

Vita® è un marchio registrato della Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH.

Русский:

Инструкция по применению – Прочтите внимательно

**IHDENT® Ionomolar®**

Ionomolar® рентгеноконтрастный, однокомпонентный компомерный пломбировочный материал быстрого отверждения. Иonomolar объединяет преимущества стеклоиономерного цемента (адгезию к твердым тканям зуба, высвобождение фтора и биосовместимость) с быстрой полимеризации композитов (механическую прочность, эстетичность и цветостабильность). После полимеризации пломбировочный материал хорошо полируется до блеска. Содержит рентгеноконтрастное стеклоиономерное вещество в матрице из полимеризируемых метилакрилатов.

**Состав**

Содержит стеклоиономер в матрице (смола)

**Области применения**

- Реставрации молочных зубов
- Реставрации полостей III класса
- Реставрации полостей V класса и пришеечные абразии и эрозии

**Способ применения****Выбор оттенка**

Перед началом препарирования и выбором оттенка очистить зуб от поверхностных отложений и камня или др. Определить цвет зуба по еще влажным зубам и выбрать подходящий оттенок Ionomolar®. Компомер имеет несколько оттенков по шкале VITA.

**Препарирование**

Препарирование зуба и полости производится в минимальном объеме. В области полости зуб препарирование производится клинообразно.

**Очистка**

Очистка поверхности зуба очень важна для создания адгезии. Очистление поверхности зуба и соотв. и препарирование полости имеет решающее значение для адгезионной способности и прочности компомерного пломбировочного материала.

В случаях, когда препарирование полости не требуется (напр. некариозный пришеечный дефект), очистка поверхности зуба производится с помощью резиновой чашечки и суспензии пемзы. Остатки тщательно смываются водой, и высушивается в течение 10 секунд сухим обезжиренным воздухом. Важно при этом избежать пересушивания дентина. Для лучшего результата рекомендуется применять травление эмали и дентина (время протравки, 15 секунд). После протравки полость промывают водой в течение 15 секунд и в течение 10 секунд просушивают сухим обезжиренным воздухом.

После препарирования полости и соотв. очищения поверхности зуба непременно следует избегать контаминации слюной. Осушение проводится в зависимости от клинической ситуации с помощью ватных валиков или коффердама.

**Защита пульпы**

При глубоких полостях, особенно с толщиной остаточного дентина менее 1 мм для защиты пульпы следует использовать отверждаемую лечебную подкладку на основе гидроокиси кальция, оставив остальную поверхность дентина свободной для адгезии с Иonomolar. Прямое и непрямое покрытие для защиты пульпы при работе с Ionomolar® не показано.

**Бондинг**

Рекомендовано применение IHDENT® P&B® (REF 5120). Этот однокомпонентный бондинг наносится с помощью кисти или губки на всю поверхность полости и слегка продувается воздухом. После этого проводится световая полимеризация IHDENT® P&B® в течение 20 - 40 секунд.

**Полимеризация**

Для полимеризации Ionomolar® толщина слоя должна составлять не более 2 -3 мм. Каждый слой полимеризуется светом 40 секунд. Все зоны реставраций важно тщательно полимеризовать светом. Темные оттенки Ionomolar® требуют более длительной полимеризации не менее 60 секунд.

**Финишная обработка и полировка**

Обработка пломб производится с помощью полировочных дисков и/или резиновых чашечек. Полировка до блеска производится с помощью плоских полировальных дисков и плоских полировальных головок.

**Побочные эффекты**

У чувствительных пациентов нельзя исключить появление аллергии на компомер. При появлении признаков аллергии прекратить применение. При аллергии удаление пломбировочного материала Ionomolar® проводится с использованием коффердама во избежание попадания частиц компонентов пломбировочного материала на слизистую. Профилактическое удаление без применения коффердама строго запрещено.

**Противопоказания**

Прямое и непрямое покрытие пульпы

**Предостережение**

- Компомер не смешивать со смолами или другими компомерными материалами с целью изменения вязкости компомерных материалов.
- Эвгенолсодержащие материалы не должны применяться вместе с Ionomolar®, так как это отрицательно влияет на полимеризацию и может

привести к размягчению пломбы и соотв. к изменению цвета пломбы. Даже непосредственная близость с не герметично закрытыми эвгенолсодержащими материалами вредна для Иonomolar; не допускайте контакта не полимеризованного Ionomolar® и эвгенолсодержащих материалов.

- Продукт непригоден для прямого и непрямого покрытия пульпы а также для подвергающихся жевательной нагрузке пломб постоянных зубов.
- Не допускать контакта с кожей и глазами, особенно лицам, имеющим аллергию на метилакрилаты. При случайном контакте немедленно промойте глаза большим количеством воды и обратитесь к окулисту. При случайном контакте с кожей промойте участок большим количеством воды с мылом. Может вызвать раздражение органов дыхания.

**Хранение**

Номер партии и срок годности указан на упаковке или штрих-коде. Материал в открытой упаковке (алюминиевая упаковка) остается пригодными к применению в течение 6 месяцев. Максимальная температура хранения составляет 25 °С. Предохраняйте от влаги.

**Указания**

**Хранить в недоступном для детей месте. Препарат предназначен только для применения в стоматологической практике.**

**Форма выпуска**

Шприцы (желтый) 3,5 г Содержит универсальный А2	REF 2821
коричневый А3,5	2825
Универсальный А3	2826

20 наконечников по 0,3 г Содержит Универсальный А2	REF 2828
коричневый А3,5	2832
Универсальный А3	2833

**Условные обозначения**

	Необходимо читать инструкцию
	Срок годности
	Номер серии
	Хранить в сухом месте
	Хранить плотно закрытым
	Хранить при температурес 25 °С
	Производитель

CE 0029

ISO 9917-2

9999-2821-03

Пересмотр проведен 2015-08



**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

**Дистрибьютор**

**ООО ВанвейБиомед**  
BY 220123, Беларусь, г. Минск  
Ул. Кропоткина 84  
+375 29 997 99 99  
info@swissbiomed.ru

IHDENT®, Ionomolar® и P&B® являются зарегистрированными торговыми знаками.

Vita® является зарегистрированным торговым знаком Vita Zahnfabrik H. Rauber GmbH.

中文:

使用说明 – 请仔细阅读

## IHIDENT® Ionomolar®

Ionomolar® 是一种可阻挡X光透射的光固化-单一成分-复合-填充-材料。它具有玻璃离子-水门汀的诸多优点,能够坚固牙齿,释放氟化物保护牙质且生物适应性良好,而且还含有光固化复合材料,使用方便,稳固,美观且不易变色。而且在固化后,填补处还可作抛光处理以使其色泽光亮。

本产品还含有阻挡X光透射的玻璃填充材料,这种材料存在于一种由可聚合型聚甲基丙烯酸甲酯制成的网状结构中。

## 主要成分

牙科专用的树脂网络玻璃离子

## 应用范围

- 乳牙修补
- III类牙洞修补
- V类牙洞修补以及用于修补牙颈部出现的磨损及腐蚀

## 使用

## 选择颜色

在选择颜色及预处理之前,先将牙齿上的污物及结石等清洗干净。根据湿润后牙齿的颜色找出适合的离子颜料。然后将填补复合物浸入VITA-颜料上色。

## 预处理

在对牙齿及牙洞进行预处理时,应尽量避免对牙齿的损伤。牙颈部位的牙洞应该被加工成楔形。

## 清洗

清洗牙齿对于粘合来说是非常重要的步骤。牙齿表面及牙洞预处理部位的清洗将对复合填充物的粘合程度及耐久性产生决定性的影响。

当牙洞不需要作预处理时(如:无龋化牙颈部缺损),可用橡皮杯和浮石膏将牙齿表面清洗干净。然后用清水小心地洗掉牙齿上的污垢,并用无油的压缩空气风干约10秒钟。但要注意千万不要将牙质弄得过分干燥。为了达到更好的修补效果,建议使用蚀刻剂对珐琅质及牙质进行酸蚀处理(蚀刻时间15秒)。蚀刻后,必须先用清水冲洗15秒,然后再用无油的压缩空气风干约10秒钟。

在预处理完牙洞并清洗完表面后,一定要避免唾液的污染。因此,可根据临床的情况,使用棉球或橡皮障以保持干燥洁净。

## 牙髓防护

对于深度牙洞,特别是当牙质层厚度小于1 mm时,必须用可固化的氢氧化钙基底填充材料将牙髓附近区域遮好。但同时应尽量留出牙质表面以便于和离子填充物牢固粘合。用离子材料直接或间接遮盖牙髓是不适合的。

## 粘合

在此建议您使用IHIDENT® P&B® (REF 5120)粘合剂。使用时先将这种单一成分的粘合剂用毛刷或海绵涂抹在整个牙洞表面,然后吹薄。接着再用光照射IHIDENT® P&B®粘合剂20-40秒使其固化。

## 固化

为了保证Ionomolar®的聚合,每层的厚度不应大于2-3 mm每层需要用光照射40秒才能固化。光固时,仔细的照射修补处的所有部位使其充分固化是非常重要的。深颜色的Ionomolar®至少需要照射60秒或更长的固化时间。

## 打磨/抛光

对填充物精磨加工要使用抛光转盘和/以及橡胶抛光机。在处理需要光泽的部分时,可使用柔和光泽-抛光机或口腔-抛光毡研磨抛光。

## 副作用

对于敏感患者,复合材料可能会导致过敏反应。如果出现过敏反应,则停止使用此产品。如果确实对此产品过敏,则清除Ionomolar®填充物时必须使用橡皮障,以避免填充物微粒中所含的物质进入到粘膜里。因此为防止出现过敏,强烈禁止在不使用橡皮障的状况下,就进行填充物的清除。

## 禁忌

直接或间接遮盖牙髓。

## 警示

- 不要将本产品中的复合物与树脂及其他复合材料混合,否则可能会降低复合材料的粘合力。
- Ionomolar®与含丁香酚的材料不能混合使用,因为这样会影响固化,使填充物变软,还可能会导致复合材料变色。即使是类丁香酚的产品也可能造成损害;因此在Ionomolar®产品没有固化之前 请不要接触含丁香酚的产品。
- 本产品不适合用来直接或间接遮盖牙髓,另外也不适合填补残留牙齿上咀嚼应力点处的牙洞。
- 避免接触眼睛及皮肤,特别是当确定患者对聚甲基丙烯酸酯有过敏反应时,尤其要注意。如果不甚接触到眼睛,则立刻用清水冲洗并就医治疗。如果接触到皮肤,可用大量清水及肥皂清洗。本产品对呼吸器官有刺激性。

## 贮藏

产品有效期及生产序号:见包装或条形码。

打开第二层包装(铝箔包装袋)后,最长可保存6个月。最高贮藏温度为25 °C。

避免受潮。


## 提示


避免儿童接触。使用本产品必须得到牙科医师的准许。

## 包装规格


注射器(黄色) 3.5 g	20个喷嘴 à 0.3 g
内含:	内含:
通用型 A2 2821	通用型 A2 2828
棕色 A3.5 2825	棕色 A3.5 2832
通用型 A3 2826	通用型 A3 2833


## 记号描述


 请阅读使用说明

 有效期

 生产批号

 干燥存放

 密封保存

 最大温度 25 °C

 厂商

CE 0029

ISO 9917-2

9999-2821-03

修订版 2015-08



**Dr. Ihde Dental AG**  
Dorfplatz 11  
CH-8737 Gommiswald/SG  
Tel. +41 (0)55 293 23 23  
Fax +41 (0)55 293 23 00  
contact@implant.com  
www.implant.com

分销商: **Dr. Ihde Dental GmbH**  
Erfurter Str. 19  
D-85386 Eching/München  
Tel. +49 (0)89 319 761-0  
Fax +49 (0)89 319 761-33  
info@ihde-dental.de  
www.ihde-dental.de

IHIDENT®, Ionomolar® 及 P&B® 商标由瑞士怡德牙科医学股份公司。

Vita® 商标由Vita牙科工厂H. Rauter有限公司(Vita Zahnfabrik H. Rauter GmbH)注册持有。